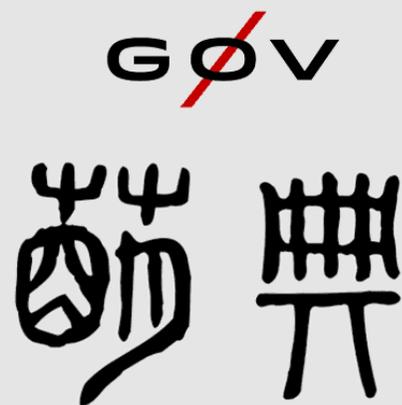


兩岸詞典 使用心得



3du.tw

萌典APP的系列作品

- 在課堂上，班上來一位大陸地區的轉學生，雖然語言相同，但文字及一些日常用語略有不同；因此尋找到這一個 APP，讓同學與轉學生能了解日常用語上的差異。
- 兩岸詞典這 APP 在 [Android](#) 及 [iOS App Store](#) 均有，都是免費版本，在此以 iOS 版說明。

兩岸詞典使用說明



兩岸詞典

請輸入欲查詢的字詞

萌 ㄇㄨㄥˊ 艸 + 8 = 12

méng

- (草木) 發芽。
例 「萌芽」、「萌發」。
- 比喻 (事物) 開始發生。
例 「萌生」、「故態復萌」。
- 古同「氓」(ㄇㄥˊ, méng)。
- 〈口〉起源於日本御宅族次文化的詞彙，用以形容極端喜愛的事物，該重

- 剛進入這APP，感覺如同字典一樣，可以查詢生字及解釋。
- 點一下生字部分，視窗下拉後會有本生字的筆順寫法。



兩岸詞典

請輸入欲查詢的字詞

萌 ㄇㄨㄥˊ 艸 + 8 = 12

méng

1. (草木) 發芽



兩岸詞典

請輸入欲查詢的字詞

萌 ㄇㄨㄥˊ 艸 + 8 = 12

méng

1. (草木) 發芽

兩岸詞典使用說明



- 按下左上角兩岸詞典的部分，會有下拉選單，這而有些不同功能選項。
- 上方則是字體的縮小與放大。



兩岸詞典使用說明

兩岸詞典 Search

< =同實異名

同實異名

臺	陸
三合一咖啡	一加二咖啡
三角皮帶	三角帶
不斷電系統	不間斷電源
世大運	世界大學生運動會
世大運	大運會
世界大學運動會	世界大學生運動會

- 同實異名：指相同一件事物，兩岸有不同的名稱。
- 也可以使用查詢功能，來了解兩岸不同的名稱。

兩岸詞典 Search

< 光碟

光碟 光碟 臺

guāngdié ☆

形狀如碟的圓形複合塑膠薄片，利用雷射製作、讀取及放映，是能夠大量儲存資料、音樂、相片、影音等的載體。也作「碟片」。陸即「光盤」、「碟片」。

英 optical disc, compact disc, CD, CD-ROM

兩岸詞典 Search

< 光盤

光盤 光盤 陸

guāngpán ☆

簡 光盘

1. 形狀如碟的圓形複合塑膠薄片，利用雷射製作、讀取及放映，是能夠大量儲存資料、音樂、相片、影音等的載體。也作「碟片」。臺即「光碟」、「碟片」。
2. 指清光餐盤裡的食物。

簡 光盘

兩岸詞典使用說明



兩岸詞典 Search

< =同名異實

同名異實

- 上訴
- 下半旗
- 互助會
- 五育
- 以人為本
- 僑生
- 公共關係
- 公益卡
- 公車

- 同名異實：指相同一種名稱，兩岸有不同的涵義。
- 也可以使用查詢功能，來了解兩岸不同的名稱。

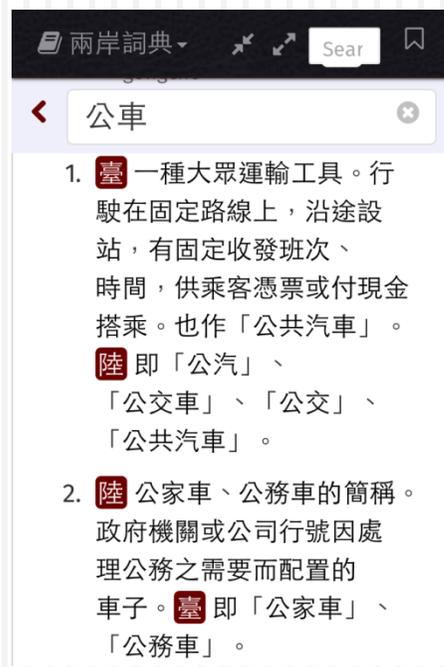


兩岸詞典 Search

< 房車

1. **臺** 供人乘坐的有車頂和座位的小汽車，乘坐較為舒適。也作「轎車」。**陸** 即「轎車」。
2. **陸** 一種車廂大而長，車內配有家具、廚房、衛浴設備等，提供基本生活功能的汽車。多用於長途旅行。**臺** 即「露營車」、「露營休閒車」。

英 recreational vehicle



兩岸詞典 Search

< 公車

1. **臺** 一種大眾運輸工具。行駛在固定路線上，沿途設站，有固定收發班次、時間，供乘客憑票或付現金搭乘。也作「公共汽車」。**陸** 即「公汽」、「公交車」、「公交」、「公共汽車」。
2. **陸** 公家車、公務車的簡稱。政府機關或公司行號因處理公務之需要而配置的車子。**臺** 即「公家車」、「公務車」。

兩岸詞典使用說明

兩岸詞典 Search

< =臺灣用語

臺灣用語

- 一個頭兩個大
- 一價吃到飽
- 一把罩
- 一枝草，一點露
- 一步一腳印
- 一網多本
- 一貫作業
- 七爺八爺
- 三不五時

- 台灣用語：將台灣常用的生活用語列出，並介紹其含義。
- 有些是台語俗諺，對大陸學生來說可以更容易了解。

兩岸詞典 Search

< 一個頭兩個大

一個頭 兩個大

yige tou liangge dà

簡 一个头两个大

陸 yige tou liangge dà 一个头两个大 一个头两个大

〈口〉對某些事情，難以解決，十分頭疼。比喻很困擾、煩惱。

例 「安排行程的問題，讓我一個頭兩個大」。

兩岸詞典 Search

< 吃飯皇帝大

吃 飯 皇帝大

chī fàn huángdì dà

簡 吃饭皇帝大

〈諺〉意謂沒有比吃飯更重要的事，再大的事也得等吃飽了再說。

例 「我不跟你講了，吃飯皇帝大，要吵等我吃飽後再

兩岸詞典使用說明



兩岸詞典 Search

< =大陸用語

大陸用語

- 一免一補
- 一刀切
- 一地兩檢
- 一戶一驗
- 一房一驗
- 一摺式
- 一根筋
- 一次性
- 一炮打響

- 大陸用語：將大陸常用的生活用語列出，並介紹其含義。
- 有些語詞與台灣用法差很多，可以讓本地學生了解意思。



兩岸詞典 Search

< 一免一補

一、免^{ㄩㄢˇ}一、補^{ㄅㄨˇ}

yimiǎn-yībǔ ☆

簡 一免一補

陸 yimiǎn-yībǔ
一 ㄩㄢˇ 一 ㄅㄨˇ

對義務教育階段經濟困難學生的補助政策。指免費提供教科書、補助寄宿生生活費。

i 夢界 f t g+



兩岸詞典 Search

< 下工

下^{ㄩㄥˋ}工^{ㄍㄨㄥ}

xiàgōng ☆

停止工作，離開工作場所。也作「下班」。

例 「我先下工了」、「他每天都很晚才下工」。

i 夢界 f t g+

兩岸詞典使用說明



- 部首表：以部首方式列出，再按筆畫列出字。
- 可惜這是以台灣用法為主，想查詢簡字用法還是沒辦法。



兩岸詞典使用說明



- 打橫使用，可在左上方輸入字詞查詢，可以查到網路上相關的解釋、語詞、成語之類的用法，十分方便。
- 與瀏覽器搜尋比較，都是跟語文相關的連結，少了許多無關的連結，學生學習更專心。

兩岸詞典使用實例

- 由於班上的轉學生，使班上同學有了兩岸用語上的不同，也讓同學們了解了差異處。
- 因課業需要，有時同學在網路上查詢資料時，遇到不懂的用語，可以查詢兩岸詞典內，是否有相關用語。
- 單純查詢生字，也有筆順寫法，對筆順老出錯的同學很有用！
- 查詢功能過濾掉許多不相關連結，只留下相關的解釋、語詞、成語之類的用法，十分方便。